

-
- | | |
|---|---|
| <p>1. Dia duit!
<i>Dia is Muire duit!</i>
Cad is ainm duit?
<i>Is mise Máire.</i>
Conas atá tú?
<i>Tá mé go maith.</i></p> <p>2. Ar thaitin an samhradh leat?
<i>Thaitin. Thaitin sé go mór liom.</i>
An raibh an aimsir go maith?
<i>Bhí, ach bhí sé ró-the.</i>
An raibh an samhradh fada go leor?
<i>Ní raibh. Bhí sé ró-ghearr.</i></p> <p>3. Cad a rinne tú sa samhradh?
<i>D'fhan mé sa bhaile.</i>
An ndeachaigh tú thar lear?
<i>Ní dheachaigh, ach bhí sé go deas.</i>
Cá ndeachaigh tú?
<i>Chuaigh mé go hÉirinn.</i>
Cad a chonaic tú?
<i>Chonaic mé mo chairde.</i></p> | <p>Hello!
<i>Hello.</i>
What's your name?
<i>I'm Mary.</i>
How are you?
<i>I'm well.</i></p> <p>Did you enjoy the summer?
<i>Yes. I enjoyed it a lot.</i>
Was the weather good?
<i>Yes, but it was too hot.</i>
Was the summer long enough?
<i>No. It was too short.</i></p> <p>What did you do in the summer?
<i>I stayed at home.</i>
Did you go overseas?
<i>No, but it was nice.</i>
Where did you go?
<i>I went to Ireland.</i>
What did you see?
<i>I saw my friends.</i></p> |
|---|---|

Amhrán na Mara (Úna Levy)

Song of the Sea

- | | | |
|-----|--|--|
| 1. | “Idir ann ’s idir as,
Idir thuaidh ’s idir theas,
Idir thiar ’s idir thoir,
Idir am ’s idir áit.” | “Between in and out,
Between north and south,
Between west and east,
Between time and place.” |
| 2. | Thuas i dteach an tsolais, faoi réaltaí
geala, canann Bronach Amhrán na
Mara dá mac Ben atá cúig bliana
d’aois. | Up in the lighthouse, under bright stars,
Bronach sings The Song of the Sea to her
son Ben, who is five years old. |
| 3. | Briseann tonnta boga in aghaidh na
gcarraigeacha thíos faoi. | Soft waves break against the rocks below
him. |
| 4. | Tá róna ag bogadaíl ar bharr an uisce. | Seals are stirring on the top of the water. |
| 5. | Tá Ben agus a Mham ag péinteáil
pictiúr de bhanróna, fathaigh agus
síoga ar bhalla a sheomra leapa. | Ben and his Mom are painting pictures of
mermaids, giants and fairies of on the walls
of his bedroom. |
| 6. | Ba mhaith le Ben an seomra a bheith
réidh don deartháir nó deirfiúr bheag a
bheidh aige gan mhoill. | Ben wanted the room to be ready for the
little brother or sister the would soon have. |
| 7. | Tagann Conor, athair Ben, isteach. Tá
am luí ann. | Conor, Ben’s father, comes in. It’s time for
bed. |
| 8. | Léimeann Cú, coileán mór clúmhach,
suas ar Ben. Is cairde móra iad. | Cú, a big furry dog, jumps up on Ben. They
are great friends. |
| 9. | Déanann Bronach agus Conor leaba in
éineacht le Cú. | Bronach and Conor make a bed together
with Cú. |
| 10. | Tugann Bronach sliogán ársa don
ghasúr óg. | Bronach gives an ancient shell to the young
boy. |
| 11. | “Thug mo mháthair seo dom,” ar sí. | “My mother gave this to me,” she said. |
| 12. | “Cuir le do chluas é is éist go
cúramach. | “Put it to your ear and listen carefully. |
| 13. | Cloisfidh tú Amhrán na Mara.” | You will hear the Song of the Sea.” |

- | | | |
|-----|--|--|
| 14. | Séideann Bronach sa sliogán is seinneann sí é mar a bheadh fliúit ann. | Bronach blows in the shell and she play it as if it were a flute. |
| 15. | Tá sé ag súil go mór le bheith ina dheartháir mór, a deir Ben le Bronach is é ag titim ina chodladh. | Ben tells Bronach that he's really looking forward to being a big brother, as he's falling asleep. |
| 16. | Dé chogar deir Bronach go mbeidh sé ar an deartháir mór is fearr ar domhan. | Whispering, Bronach sais that he will be the best big brother in the world. |
| 17. | Go tobann, buaileann arraing ghéar péine Bronach is tagann dath bán ina gruaig. Ritheann sí ón seomra. | Suddenly, a sharp stabbing pain hit's Bronach and her hair turns white. She runs from the room. |
| 18. | Fágtha leis féin, tá inní ar Ben faoina mháthair. | Left by himself, Ben is worried about his mother. |

Ceisteanna

1. Cad is ainm don bhuachaill beag?
2. Cén aois é?
3. Cé hí Bronach?
4. Cá bhfuil siad?
5. Cad atá ag bogadaíl ar bharr na dtonnta?
6. Cad atá siad ag péinteáil ar na ballaí?
7. Cad a bhfuil an buachaill ag súil leis?
8. Cad a thug an bhean don bhuachaill?
9. Cad a chloiseann sé?
10. Cad a tharla don bhean?

Questions

- What is the little boy's name?
- How old is he?
- Who is Bronach?
- Where are they?
- What's stirring on top of the waves?
- What are they painting on the walls?
- What is the boy looking forward to?
- What did the woman give the boy?
- What does he hear?
- What happened to the woman?